

*The Musical*  

---

*Repertory*  

---

*between the*  

---

*Confessions.*  

---

*Re-Catholicising Strategies in  
the Songbook of Johannes Schubart  
from Neisse (1625)*

**TOMASZ JEŹ**

University of Warsaw  
Institute of Musicology

One of the consequences of the 16<sup>th</sup>-century religious reforms was the confessionalisation of large parts of Europe, which determined for a longer time the character of cultivated artistic traditions and the directions of their further development. For most of the confessional circles the tradition of the vernacular song was of primary importance. It was restituted from the heritage of the preceding era and restored to the role of the religious community's contemporary language. The Lutherans naturally took the lead in this field and, thanks to their open attitude to music, worked out an efficient model for the dissemination of their repertoire<sup>1</sup>. It also reached Silesia, where Luther's doctrine was readily accepted, which soon led to fundamental changes in the structure of the local church administration. Those changes are reflected in the hymnbooks published in that region<sup>2</sup>: those of Adam Dyon (1525<sup>04</sup>)<sup>3</sup>, Valentin Triller (1555<sup>07</sup>), Stanisław Bornbach (1573\*) and Georg Baumann (1577<sup>02</sup>), as well as manuscripts, which testify to the wide reception of that vigorously growing repertoire<sup>4</sup>.

The post-Tridentine Catholic culture attempted a response to the Lutheran hymnal tradition, using the same medium of social-religious communication that had brought the Protestants their success in the confrontation of confessions. However, in order to justify the use of a tool borrowed from their adversaries, the Catholics had to radically reformulate the discourse that accompanied the official promotion of that repertoire. The title pages and prefaces to their songbooks printed in the German-speaking countries from the last third of the 16<sup>th</sup> century (1567<sup>05</sup>) bear evidence of these changes. They reveal the Catholic propaganda strategy for this repertoire, which primarily emphasised its pre-Reformation roots, its versatile use and the orthodox nature of the dogmatics it expounds. The various ways of persuading and influencing the intended audience are also reflected in the musical repertory of those songbooks, which, while drawing on various sources of song tradition, constituted a completely new quality within that tradition and represented an important voice within its discourse.

Jesuit authors were masters of such strategies. They were among the first in the Catholic camp who realised the importance of songs for pastoral work and education<sup>5</sup>. Drawing on already existing cultural models – the musical traditions cherished in the

**1** Christoph Wetzel, *Studien zur Musikanschauung Martin Luthers*, „Musik und Kirche“ 25 (1955), pp. 238–245, 274–279; Ludwig Finscher, *Die musikgeschichtlichen Folgen der Reformation* [in:] *Renaissance – Reformation. Gegensätze und Gemeinsamkeiten. Wolfenbüttler Abhandlungen zur Renaissanceforschung*, Vol. V, Wiesbaden, Harrassowitz 1984, pp. 255–263; Robin A. Leaver, *Luther's Liturgical Music: Principles and Implications*, Cambridge, Wm. B. Eerdmans Publishing 2007.

**2** Arno Büchner, *Das Kirchenlied in Schlesien und der Oberlausitz* (= *Das evangelische Schlesien*, ed. Gerhard Hultsch, Vol. VI/1), Düsseldorf, Unser Weg 1971; Walentyna Węgrzyn-Klissowska, *Polskie kancjonały ewangelickie na Śląsku* (*Zarys monograficzny*) [*Polish Evangelical Songbooks in Silesia – A Monographic Outline*], Warsaw, Wydawnictwo Akademii Muzycznej im. Fryderyka Chopina 2001; Anna Mańko-Matysiak, *Schlesische Gesangbücher 1525–1741. Eine hymnologische Quellenstudie. Zweite Auflage*, Wrocław, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego 2006 (= *Acta Universitatis Wratislaviensis*, 2800).

**3** We quote the sigla of printed hymnals after the RISM Catalogue: *Das deutsche Kirchenlied. Kritische Gesamtausgabe der Melodien*, Band 1, Teil 1: *Verzeichnis der Drucke von den Anfängen bis 1800*, ed. Konrad Ameln, Markus Jenny, Walther Lipphardt. Kassel – Basel – Tours – London, Bärenreiter 1975, Teil II: *Register*, Kassel – Basel – Tours – London, Bärenreiter 1980 (= *Répertoire International des Sources Musicales*, B VIII/1–2). They have been deciphered in the Annex at the end of this paper.

**4** Tomasz Jeż, *Muzyczne opracowania psalmów w tabulaturze z Biblioteki Miejskiej we Wrocławiu (sygn. 101)* [*Musical Settings of Psalms in Tablature 101 from the City Library of Wrocław*] [in:] *Materiały z XXIX Ogólnopolskiej Konferencji*

*Muzykologicznej Związku Kompozytorów Polskich. Muzykologia u progu trzeciego tysiąclecia. Teoria i praktyka, Akademia Muzyczna im. F. Chopina w Warszawie, 14-15 kwietnia 2000* [*Proceedings of the 29<sup>th</sup> National Musicological Conference of the Polish Composers' Union. Musicology at the Dawn of the Third Millennium: Theory and Practice. F. Chopin Academy of Music in Warsaw, 14<sup>th</sup>-15<sup>th</sup> April 2000*], ed. Ludwik Bielawski, J. Katarzyna Dadak-Kozicka, Agnieszka Leszczyńska, Warsaw, Argraf 2000, pp. 61–73; Tomasz Jeż, *Wrocławska tabulatura organowa ze zbioru Emila Bohna (Ms. Mus. 102) jako źródło do historii protestanckiej muzyki liturgicznej XVI wieku* [*Wrocław Organ Tablature from the Collection of Emil Bohn (Ms. Mus. 102) as a Source for the History of Protestant Liturgical Music in the 16<sup>th</sup> Century*] [in:] *Muzyka wobec tradycji. Idee – dzieło – recepcja. Studia pod red. Szymona Paczkowskiego* [*Music in the Face of Tradition: Ideas – Work – Reception. Studies Edited by Szymon Paczkowski*], Warsaw, Instytut Muzykologii Uniwersytetu Warszawskiego, 2004, pp. 199–210.

**5** Vladimír Mañas, *Vulgus Bohemorum Musicae adictissimum. Music in the Recatholisation Strategies of the Czech Jesuits in the 17th Century* [in:] *Aurora Musas nutrit – Die Jesuiten und die Kultur Mitteleuropas im 16.–18. Jahrhundert* (*Acta conventus, Bratislavae 26.–29. Septembris 2007*), ed. Ladislav Kačič, Svorad Zavorský, Bratislava, Slavistický ústav Jána Stanislava SAV – Teologická fakulta Trnavskej univerzity 2008, pp. 209–214.

Oratorian circles<sup>6</sup> – they supplemented the practice of *travestimento spirituale*, which greatly contributed to the popularity of that repertoire, with a solid foundation of theological thought provided by Robert Bellarmine<sup>7</sup>. Thanks to his encouragement the Society of Jesus played a very proactive role in the promotion of Catholic vernacular song in that period<sup>8</sup>. The prints they disseminated in the territories covered by their missions contained songs that were simple, comprehensible to the common people, and religiously instructive. Apart from their educational and liturgical functions, those songs also became important elements of man's symbolic world<sup>9</sup>, which facilitated one's self-identification with the communities of the sodality, the college, the parish, city, duchy, national and language group, the empire and the Catholic universe at large.

The vast majority of the vernacular compositions disseminated in those circles were not written by the Jesuits themselves, because the *Constitutions* prohibited to the Jesuits any active involvement in music-making<sup>10</sup>. In the early decades of the Society of Jesus, the song collections printed by the Jesuits were published anonymously to avoid the order's internal censorship,

which applied to liturgical music as well<sup>11</sup>. The Jesuits concealed their identity also in order to prevent criticism from other confessional groups, which saw the Jesuit publishing campaign as a particular threat<sup>12</sup>. Another argument in favour of preserving anonymity was humility: the editors of songs preferred to hide under a nickname, and the Society's authorities encouraged this practice. The anonymity of the repertoire resulted also from the fact that it was perceived as an integral part of the Church's universal tradition, to which the particular interests of authors or religious communities ought to remain subordinate.

These were the circumstances of Jesuit publishing activity in Silesia, an area in which the order's missions worked from the 1580s. Because of the confessional conditions in the almost completely Protestant Breslau (Wrocław), the town selected as the centre for the post-Tridentine re-Catholicisation of Silesia was Neisse (Nysa)<sup>13</sup> – the seat of the Breslau bishops from the mid-16<sup>th</sup> century and of the diocesan seminary. It was on the initiative of the rector of this seminary, Friedrich Staphylus, that Jesuits were brought to Neisse in 1585. His intention was not only for the Jesuits to conduct the reform of his seminary, but also – to begin a systematic re-Catholicisation of the town, which would change the confessional situation in the region. All the same, a Jesuit college was opened in Neisse only in November 1622, as a foundation of Charles of Austria, Bishop of Breslau (1608-1624), who also handed over to the Jesuits the Church of the Order of the Holy Sepulchre. Under the Prince-Bishop of Breslau Karol Ferdynand Vasa (1625-1655), the college in Neisse experienced further growth: the gymnasium for more than 600 pupils was supplemented with *Seminarium Sanctae Annae*, which educated musicians performing during religious services.

The religious status of the entire Duchy of Neisse was guaranteed by its political subordination to the successive Bishops of Breslau, who executed their rights by quickly and effectively implementing re-Catholicising procedures in their Duchy. Apart from supporting practices which

**6** Giancarlo Rostirolla, *Laudi e canti religiosi al tempo di Bellarmino* [in:] *Bellarmino e la Controriforma. Atti del Simposio Internazionale di studi, Sora 15-18 ottobre 1986*, ed. Romeo de Maio, Agostino Borromeo, Luigi Gulia, Georg Lutz, Aldo Mazzacane, Sora, Centro di studi Soriani "Vincenzo Patriarca" 1990, pp. 661–849, here: pp. 668–672.

**7** Carlo Galiano, *Bellarmino, i Gesuiti e la Musica in Italia fra Cinque- e Seicento* [in:] *Roberto Bellarmino, Arcivescovo di Capua, Teologo e Pastore della Riforma Cattolica. Atti del Convegno Internazionale di Studi Capua 28 settembre – 1 ottobre 1988*, ed. Gustavo Galeota, Capua, Archidiocesi di Capua 1990, pp. 365–457.

**8** Theo Hamacher, *Jesuiten als Herausgeber von Volksgesangbüchern*, „Mitteilungen aus den deutschen Provinzen der Gesellschaft Jesu" 19 (1960), pp. 434–453; Dietz-Rüdiger Moser, *Verkündigung durch Volksgesang Liedpropaganda. Studien zur Liedpropaganda und -katechese der Gegenreformation*, Berlin, Erich Schmidt 1981, pp. 73–273.

**9** Hubert Dopf, *Musik und Kirchenlied in der Pastoral der Jesuiten* [in:] *Ignatianisch. Eigenart und Methode der Gesellschaft Jesu*, ed. Michael Sievernich, Günter Switek, Freiburg in Breisgau – Basel – Wien, Herder 1990, pp. 369–385, here: p. 370.

**10** *Konstytucje Towarzystwa Jezusowego wraz z przypisami Kongregacji Generalnej XXIV oraz Normy uzupełniające zatwierdzone przez tę samą Kongregację* [Constitutions of the Society of Jesus with Commentaries from the 24<sup>th</sup> General Congregation, Including Also Norms Confirmed by the Same Congregation], ed. Bogusław Steczek, Jakub Kołacz, Kraków, Wydawnictwo WAM – Warsaw, Polskie Prowincje Towarzystwa Jezusowego 2006, [586], p. 202.

**11** Tomasz Jeż, *Kultura muzyczna jezuitów na Śląsku i ziemi kłodzkiej (1581–1776)* [The Musical Culture of Jesuits in Silesia and the Kłodzko County], Warsaw, Wydawnictwo Naukowe Sub Lupa 2013, p. 494.

**12** Bernard Duhr, *Geschichte der Jesuiten in den Ländern deutscher Zunge*, Freiburg im Breisgau – München – Regensburg 1913, Vol. II/2, 50.

**13** Alois Kroess, *Geschichte der böhmischen Provinz der Gesellschaft Jesu*, Vol. I, 760–764, 788–791; Vol. II, pp. 300–308, 347–350; Joseph Thamm, *Musikalische Chronik der Stadt Neisse*, Dülmen (Westf.), A. Laumannsche Verlagsbuchhandlung, 1974, pp. 44–47.

reduced the influence of Protestantism in this area, such as publicly destroying the doctrinally 'harmful' books and hymnals<sup>14</sup>, they also applied various positive methods of Counter-Reformation, which proved much more effective. These were mostly introduced by the Jesuits settled in Neisse, who in the 1620s intensified the activity of the town's publishing house established by Bishop Balthasar von Promnitz and naturally connected with the bishop's court in Neisse<sup>15</sup>. In 1625 the publishing house was taken over by the Schubart family: Johann (1625-1652), then his son Ignaz Konstantin (1657-1672), and his mother, Maria Barbara (till 1678). In the course of five decades, the Schubart printing house published several important collections of songs closely associated with the quickly developing Jesuit college in the same town.

The first product of their long-term cooperation was the songbook entitled *Catholische Kirchengesänge und geistlich Lieder...*<sup>16</sup>, brought out as early as 1625 – the first Catholic songbook published in Silesia since the Reformation<sup>17</sup>. It appeared exactly a hundred years after the famous hymnbook of Adam Dyon (1525<sup>04</sup>) and was its Catholic counterpart. Similarly to that earlier Protestant publication, which had been an immanent part of the Reformation strategy<sup>18</sup>, also the Schubart songbook was to become a signal to close ranks for

the confessional confrontations that took place in that period<sup>19</sup>. The Counter-Reformational character of that print is already revealed by the woodcut on the title page of the songbook, representing a sick man on his deathbed who receives the words of hope for a miraculous cure, put into his mouth: a quotation from *Psalms* 68: "Ich will den Nahmen deß Herren mit Gesang loben: Vnnd will ihn mit preysen groß machen." If the picture symbolises the catastrophic state of Catholicism in Silesia in that period<sup>20</sup>, then the quoted psalm verse can be read as a prophecy that the Catholic tradition would be revived thanks to singing of sacred songs.

This interpretation is confirmed by the preface to the publication, whose author – anonymous, but most likely associated with the Jesuit college in Neisse – claims that in the view of many people the German-language tradition of Catholic songs needs to be restored. This initiative, he explains, is the more eagerly awaited as the historical legacy of that tradition is now being abused, 'adulterated' with secular elements and doctrinally falsified:

„Vorrede. Es haben viel fromme vnd Andächtige Männer gesehen, Wie grossen lust die Teutschen, jetziger Zeit, zu den geistlichen Liedern vnnd Kirchengesängen tragen: Vnnd wieviel schöner, alten vnd Catholischen gesänge mit den Nahmen Uncatholisch Autorn verfälschet worden. Darumben sie dann auß Christlichem eyffer, etliche schöne vnd andächtige Gesangbüchlein, dem gemeinen Mann zu Nutz, in öffentlichen Druck außgehen lassen. Weil aber der gleichen Gesangbüchlein dieser Orthe, ein grosser mangel gespüret wird: So ist dieses, aus vielen andern zusammen getragen, vnd den frommen Catholischen zu Nutz vnd Trost in Druck verfertigt worden. GOTT gebe daß hierdurch nicht allein alerley Weltliche vnd leichtfertige Lieder auffgehabet werden: Sondern wir auch mit einem Herten vnnd Mund, GOTT den HERRN in seiner alten Catholischen Kirchen mögen loben vnd preysen, Amen.”

Thus expounded, the ideological programme of the publication bears amazing resemblance to the analogous postulates formulated a century earlier by the

**14** Evidence for such actions can be found in the chronicles *Litterae annuae*, quoted by Johann Schmidl, *Historiae Societatis Jesu provinciae Bohemiae...*, Pragae, typis universitatis Carolo Ferdinandae in collegio S.J. ad S. Clementem, per Jacobum Schweiger factorem 1749, Vol. II, p. 668.

**15** Ulrich Schmilewski, *Zum Buchwesen der Stadt Neisse [in:] Neisse. Das Schlesische Rom im Wandel der Jahrhunderte*. Bearbeitet von Werner Bein, Vera und Ulrich Schmilewski, Würzburg, Bergstadtverlag Wilhelm Gottlieb Korn 1988, pp. 252–261, here: p. 252.

**16** The only surviving copy of this print is now kept in: Olomouc, Vědecká knihovna, sign. 601.201. Before World War II another copy was listed in the catalogue of Breslau's Stadtbibliothek. See: Emil Bohn, *Bibliographie der Musik-Druckwerke bis 1700 welche in der Stadtbibliothek, der Bibliothek des Akademischen Instituts für Kirchenmusik und in der Königlichen- und Universitätsbibliothek zu Breslau*, Berlin, Cohn 1883, p. 209; Wilhelm Bäumker, *Das katholische deutsche Kirchenlied in seinen Singweisen von den frühesten Zeiten bis Ende des 17. Jh.*, Vol. II, Freiburg in Breisgau, Herder 1883, pp. 34, 58.

**17** Rudolf Walter, *Das schlesische katholische Kirchenlied in der Zeit der Gegenreformation*, „Oberschlesisches Jahrbuch“ 11 (1995), pp. 35–50.

**18** Eyn gesang Buchlein Geystlicher gesege Psalme... *Najstarszy śląski śpiewnik kościelny – Wrocław 1525 [The Oldest Silesian Church Hymnbook – Breslau 1525]*, ed. Anna Mańko-Matysiak, Wrocław, Centrix 2004, CD-ROM (e-Biblioteka Historyczna 1).

**19** Cfr. Anna Mańko-Matysiak, *Schlesische Gesangbücher...*, op. cit., p. 212.

**20** Józef Mandziuk, *Historia Kościoła katolickiego na Śląsku: czasy reformacji protestanckiej, reformy katolickiej i kontrreformacji: 1520-1742 [History of the Catholic Church in Silesia: the Times of Protestant Reformation, the Catholic Reform, and Counterreformation: 1520-1742]*, Warsaw, Wydawnictwa Akademii Teologii Katolickiej 1995, p. 54.

Reformation. It is also meant to justify a similar type of transformations in the existing song tradition, which aim at its renewal and reinterpretation. Johannes Schubart's re-Catholicising strategy skilfully combined a revived repertory of pre-Reformation songs with a significant number of compositions borrowed *in extenso* (or with only minor changes) from Lutheran hymnbooks<sup>21</sup> as well as a relatively small group of new songs which supplemented the existing traditions with the distinctive features of Jesuit culture. The specific character of the Schubart songbook may well be attributed to the characteristic Jesuit sense for accommodation, which, in agreement with the preamble to the *Constitutions* of the Society, made them adjust every activity to "the place, time and persons"<sup>22</sup>. It was in order to assimilate the highly heterogeneous vernacular tradition maintained by various Silesian confessional groups that Schubart's songbook combined all the currents of that tradition into one new whole, whose unity was confirmed by ideological and propagandist rather than formal criteria.

An analysis of the provenience of texts and melodies from this publication<sup>23</sup> proves that most of the pre-Reformation songs found their way to Schubart's songbook via the oldest Protestant prints (1524<sup>01</sup>, 1524<sup>18</sup>, 1533<sup>02</sup>, 1544<sup>05</sup>, 1545<sup>01</sup>), whose authors had equally eagerly embraced that tradition as their own. Many of the song arrangements in *Catholische Kirchengesänge und geistlich Lieder* were printed in variants derived directly from the Silesian songbook of Valentin Triller (1555<sup>07</sup>: one example is *Als wir warn beladen mit ewigem schaden*, sung to the melody of *Ave Hierarchia*, included in *Catholische Kirchengesänge und geistlich Lieder* in precisely the same variant of text and melody). A song looking back to slightly earlier models is the German-language version of *Christe qui lux es et dies* – the hymn for the Compline of Lent, sung to a melody from Philipp Ulhardt's Augsburg edition (1523<sup>02</sup>), but with a text borrowed from a later Nuremberg hymnbook (1561<sup>21</sup>). Another song *Christus der uns selig macht, kein böß hat begangen* (55v), using

a pre-Reformation version of the melody (1510<sup>02</sup>), sets a translation of the hymn *Patris sapientia* taken from Wolff Köpphel's Strasbourg hymnal (1545<sup>05</sup>).

A slightly earlier publication coming from the same editor (1537<sup>03</sup>) is the source of the melody for the hymn *Veni Creator Spiritus* (84r), which in Schubart's songbook makes use of the text *Kom heiliger Geist wahrer Trost*, identical with the version known from the Catholic songbook of Johann Leisentritt (1567<sup>05</sup>). The song *Dies est laetitiae* has a similar story: it combines the melody of the German-language version *Ein Kindlein so löblich* from Michael Lotther's hymnbook (1545<sup>14</sup>) with a text variant from the Bautzen hymnbook (1567<sup>05</sup>). In the Schubart songbook there are more examples of such multi-stage song reception with several changes of the confessional context in the period of the song's popularity. They found their way to the Neisse collection *via* the Catholic songbooks edited by Michael Vehe (1537<sup>06</sup>), Johann Leisentritt (1567<sup>05</sup>, 1584<sup>05</sup>) and Caspar Ulenberg (1582<sup>09</sup>), as well as Alexander Weissenhorn (1571<sup>10</sup>), Adam Berg (1586<sup>10</sup>), Arnoldt Quentel (1599<sup>05</sup>), Gerhart Grevenbruch (1608<sup>02</sup>) and Peter von Brachel (1619<sup>03</sup> and 1623<sup>04</sup>). It seems that by drawing on a repertoire adopted already in an earlier period by the Catholic camp, the editor of *Catholische Kirchengesänge und geistlich Lieder* aimed to confirm that these songs were the property of the Catholic church, and hence – to sanction their confessional appropriacy.

A similar standpoint is exemplified by the German-language setting of the hymn *Pange lingua*, whose text (*Mein zung erkling und frölich sing*, 89r) derives directly from the variant known from the Breslau hymnal of Adam Dyon (1525<sup>04</sup>). In the version from Neisse, however, the melody comes closer to that of the medieval hymn, even though it corresponds much less perfectly to the metre of the German translation. The re-Catholicising intentions of the editor are evident in the subheading of this song: *Von dem zarten Fronleichnam* – unequivocally pointing to the Catholic doctrine. Similar considerations may have led the editor to change the melodic contour and even the rhythm of individual phrases in some songs. Schubart's version of the composition *Nu lob mein Seel den Herren* borrowed from Klug's hymnbook (1533<sup>02</sup>) is given in the triple metre – perhaps at attempt to blunt the explicit Protestant connotations of that song. In this new form, it was later printed in the songbooks of Gregor Corner (1631<sup>02</sup>) and Simon Utzschneider (1666<sup>14</sup>). Another example of the re-Catholicising strategies is the German translation of the hymn *Jesu dulcis memoria* by Bernard of Clairvaux – an author greatly appreciated by the Protestant circles, whose wide-scale reception in

**21** Cfr. Anna Mańko-Matysiak, *Schlesische Gesangbücher...*, *op. cit.*, p. 213.

**22** *Konstyucje...* *op. cit.* [455], p. 167.

**23** Made possible by Wilhelm Bäumker's edition (*Das katholische deutsche Kirchenlied...*, *op. cit.*) and *Das deutsche Kirchenlied. Kritische Gesamtausgabe der Melodien. Abteilung III: Die Melodien aus der gedruckten Quellen bis 1680* Herausgegeben von der Gesellschaft zur wissenschaftlichen Edition des deutsche Kirchenlieds, Band I: *Die Melodien bis 1570, Teil 1: Melodien aus Autoredrucken und Liedblättern, Teil 2: Melodien aus mehrstimmigen Sammelwerken, Agenden und Gesangbüchern I*, ed. Joachim Stalman u.a., Bärenreiter, Kassel – Basel – London – New York – Prague 1993.

the post-Tridentine Catholicism was made possible also by the new translation of those texts that had been left untranslated by their confessional adversaries (*Wie süß ist die Bedächtnis dein*, 201r).

On the other hand, the songbook from Neisse contains at least 30 texts of Protestant provenience, written, among others, by Martin Luther (e.g. *Verleyh uns Frieden gnediglich, Herr Gott zu unsern zeiten*, 181r), as well as Nikolaus Herman, Paul Eber and some Reformation propagators active in Silesia: Valentin Triller and Michael Weiße<sup>24</sup>. Even the sequence of contents in the Schubart songbook bears close resemblance to that known from Protestant hymnbooks. It begins with the so called ‘songs for everyday use’<sup>25</sup>, many of which have their pre-Reformation prototypes, borrowed via Protestant sources. A diametrically different type of interconfessional polemics is represented by the song *Ach Gott vom Himmel sieh darein* (173v), taken from the repertoire of reformed communities (a melody from 1524<sup>03</sup> and a text from 1567<sup>05</sup>), but with a significantly altered version of the text, which converts the Protestant song into a manifesto of the Counter-Reformation, extorting the faithful to oppose Protestant doctrines and exposing their weaknesses<sup>26</sup>:

1. Ach Gott vom Himmel sich darein,  
und laß dich das erbarmen,  
Wie wenig sind der Heiligen dein,  
verführet seynd die armen.  
Durch List der Ketzer immerdar,  
der Glaub der wil verleschen gar,  
in disen unsern Landen.

2. Erstanden sind der Klügel viel,  
ein jeder weiß es besser,  
niemand dein andern weichen wil,  
sie treiben wie die Gessen,  
was die alt wahr Kirch gelehrt hat,  
das ist in nu rein eytel spot,  
sie lassen sich nicht lencken.

<sup>24</sup> Anna Mańko-Matysiak, *Schlesische Gesangbücher...*, op. cit., p. 213.

<sup>25</sup> *Gemeine tägliche Gesänge*. These include e.g. morning and evening songs: *Christe der du bist liecht und Tag* (12v); *O du gütigster Herr vnd Gott* (13r) as well as those accompanying meals: *All Augen hoffen auff dich Herr* (14r); they were transplanted into the culture of secular communities by Martin Luther.

<sup>26</sup> Compare similar contrafacta known from the Protestant anti-Catholic song literature: Alexander J. Fischer, *Music and religious identity in Counter-Reformation Augsburg, 1580–1630*, Aldershot, Ashgate 2004, pp. 24–70.

3. Sie lehren: ertelfalsche List,  
was eigenwitz empfindet,  
ihr Hertz nicht eines Sinnes ist,  
in rechter Warheit gründet,  
der predigt diß, der ander das,  
sie trennens Volck ohn alle maß,  
der flügt acht sich einander.

4. Es wird daß Volck auß dieser Lehr,  
wie Sodom unnd Gomorren,  
man acht kein Her und Zucht nicht mehr,  
es ist eitel schelten und schnorren,  
das sauffen und fressen nimbt oberhandt,  
es wird nur alls an Bauch gewand,  
der Seel wird wol vergessen.

The confessional character of the Schubart songbook is also evident in the presence of texts characteristic of the Catholic doctrine. For the most part, they draw on the pre-Reformation repertoires: sometimes directly (as in the case of *Maria zart, von edler art*, 106r, known from a very early print by Jakob Köbel, 1511<sup>01</sup>), but most typically – via earlier Catholic songbooks (e.g. *Ave Maria klare, du liechter Morgenstern*, also printed here in the original Latin version: *Gaude Virgo mater Christi*, 25v – the song was taken from Leisentritt’s songbook, 1584<sup>05</sup>). Apart from the three typically Catholic song categories represented by separate sections in the Schubart songbook – Marian (*Unser lieben Frawen Gesänge*), processional (*Procession Gesänge*) and related to the cult of saints – we can also find more recent compositions. Some of them, like e.g. *Frew dich du Himmel Königin* (98v) or *O Maria dich heben wir an zu loben* (110v), have a characteristic melodic contour very different from the chant melodies, much closer to the popular early Baroque *cantiones*. In a few cases their melodies present some parallels to folk song models widely exploited by the Jesuits in later periods<sup>27</sup>.

This type of melody can usually be found in stanzaic songs (*Frew dich du Himmel Königin* has in the Schubart songbook as many as 98 stanzas), frequently arranged in the sequence-type form. The successive supplications intoned by the song-leader in *Maria Creutz auff Waldrast geht* (161v) are followed by short refrains: “Maria” and

<sup>27</sup> One example is *Nun höret zu ihr Christenleut’* (189r) identified by Bäumker (op. cit., Vol. II, 311) as a song by Hans Witzstat von Wertheim, *Der geystlich Buchsbaum. Von dem streyte des fleysches wider den geyst*, from Jobst Gutknecht’s Nuremberg songbook (1526<sup>04</sup>).

“Bitt Gott für uns Maria”. During pilgrimages to Wartha (Bardo)<sup>28</sup>, organised by Jesuits from Neisse, all the participants could join in such easy arranged singing. But other songs received more elaborate arrangements: e.g. *Preiß sey Gott im höchsten throne* (51r) from Triller’s hymnbook (1555<sup>07</sup>) is scored for four choirs performing the successive stanzas *alternatim* with an instrumental ensemble. This kind of performance practice is confirmed by the chronicles of the Neisse Jesuits, which contain the description of a *harmonicus saepe interpositus concentus*<sup>29</sup> performed during the 40-hour service. Influences of the rondo form, popular in the music of that period, can be found in *Alle Tage sing und sage Lob der Himmel Königin* (113v), consisting of seven cycles of 10 stanzas each, divided by the following refrains:

O Maria, Ave Pia,  
Sey gegrüst zu tausent mal,  
Du hast geben uns das Leben,  
Und erlöst von Adams Fahl.

The language of the songs can also be regarded as an element of the re-Catholicising strategy. Most of the songs in the Schubart songbook are printed with German texts – a practice that follows the hymnal tradition cultivated in that area, but is also an attempt to replace that tradition by supplying it, in accordance with the words of the above quoted preface – with a new Catholic identity. On the other hand, the songbook from Neisse also refers to the Latin sources of that repertoire, stressing in this way the pre-Reformation origins of the songs, and highlighting the links between the local culture and global Roman orthodoxy. The Jesuit skills of culture accommodation inspired Schubart to print some of the songs in two parallel language versions: German and Latin (e.g. *Surrexit Christus hodie, Alleluia – Erstanden ist der heilig Christus, Alleluja*, 70v). The links between Jesuit songs and their Roman roots are also confirmed in those compositions in which the Latin text is interpolated into the German verse, as in the already mentioned *Maria klare, du liechter Morgenstern – Gaude Virgo mater Christi* (25v). Various types of interpolations in both language versions frequently led to the appearance of macaronics, as in the case of *In dulci Iubilo* (33v):

1. *In dulci iubilo*, Nun singet und seht froh,  
Unsers Hertzen wenne, ligt in *praesepio*,  
Und leuchtet als die Sonne, *matris in gremio*,  
*Alpha es & o, Alpha es & o.*

2. O Iesu *parvule*, nach dir ist mir so weh  
Tröst mir mein Gemüthe, *o puer optime*,  
Durch alle deine Gütte *o princeps gloriae*,  
*trahe me post te, trahe me post te.*

3. *Ubi sunt gaudia*, nirgendt mehr den da,  
Da die Engel singen, *nova cantica*,  
und da die Schellen klingen, *in regis curia*  
eja weren wir da, eja weren wir da.

4. *Mater & filia*, ist Jungfraw Maria,  
Wir weren gar verloren, *per nostra crimina*,  
so hastu uns erworben, *Coelorum gaudia*,  
Maria hülff uns da, Maria hülff uns da.

All the ways of borrowing and adapting can be interpreted as conscious efforts at moulding the confessional identity of the intended song users who, despite belonging to the German-language culture, looked to Roman Catholicism for their cultural affiliation. The Jesuits not only applied these well-tested models, which were suited to local tradition, but also proposed new solutions based on the *Spiritual Exercises* of Ignatius of Loyola<sup>30</sup>. One of the techniques discussed in the *Exercitia* – imagining the place of the contemplated spiritual action (*compositio loci*) – finds its reflection in the song *Am Weyhnacht Abend in der still* (44r). The exercise calls for the employment of all the five senses of the imagination (*applicatio sensuum*). The resulting experience is depicted already in the first stanza of the song; the text synesthetically represents the sensations of sight (the evening darkness), sound (deep silence), taste (honey) and smell (roses) which accompany a mystical contemplation of the Nativity:

1. Am Weyhnacht Abendt in der still,  
Ein tieffer schlaff mich uberfiel,  
Mit frewden gantz begossen,  
Mein Seel empfeng die süsigkeit,  
Für Höinig und für Rosen.

<sup>28</sup> Joannes Schmidl, *op. cit.*, Vol. III, 780, 869; Vol. IV, p. 235.

<sup>29</sup> Joannes Schmidl, *op. cit.*, Vol. III, p. 696.

<sup>30</sup> Dietz-Rüdiger Moser, *Verkündigung durch Volksgesang...*, *op. cit.*, pp. 33–37, 85–88.

In agreement with the precepts of Ignatius of Loyola, the experience coming from sense perception is to serve the intellect<sup>31</sup>, which – after reflecting on that experience – will be capable of performing the act of volition to which the meditation has led it. In the song *Am Weyhnacht Abend in der still*, the lyrical ‘I’ (with which the singer is supposed to identify) declares its will to participate in crucified Christ’s mystery of Redemption. The singer’s (listener’s) mystical presence on Calvary, together with Mary Magdalene, ought to lead to penitence and an act of faith and provide strength to face one’s own death when the time comes:

36. Bey Jesu Füßen wil ich stehn,  
Mit Magdalena nit ablan,  
Dieselben zu begiessen,  
Mein Augen müessens Fueßbeck sein,  
Biß ich mein Sünd abwache.

37. Creutz, leyden, trübens angst und qual,  
Vertreibt mich nit auß disem Stall,  
Kein gwalt mich dannen wendet,  
Biß mich der grimme Todt angriest,  
Und mir mein Leben endet.

The Schubart songbook reveal the comprehensive character of the re-Catholicising campaign. The used strategies were fully conscious and well thought out. In their effort to create effective competition for the Protestant hymnbook tradition, the Silesian Jesuits exhibited much ingenuity and determination, adapting the musical repertoires of different groups and communities. In order to succeed in their civilisational project, they transformed the existing discourse, which had only been developed thus far by their confessional adversaries, in original and creative ways. The ‘hostile takeover’ of Protestant cultural capital, which took place on the initiative of the Jesuits, significantly changed the balance of powers on the religious map of Europe. The ways in which they reinterpreted the tradition also defined the profile of the vernacular repertoire, disseminated in later prints among the Catholic communities not only of Silesia, but of the whole German-speaking territory. The scale of that phenomenon can only be realised if we consider the number of songs and their new arrangements, taken over in the following decades by the German hymnbooks

of Augustin Crinesius (1628<sup>03</sup>), Georg Enders (1631<sup>02</sup>), Friedrich von Spee (1649<sup>02</sup>), Simon Utzschneider (1666<sup>14</sup>) and Gregor Corner (1676<sup>10</sup>)<sup>32</sup>. How enduring those models proved to be in the local context becomes distinctly evident when we look at much later Silesian prints, which still draw on the repertoire disseminated thanks to the songbook of Johannes Schubart from Neisse.

Translated by Tomasz Zymer

**31** Ignacy Loyola, *Ćwiczenia duchowne [Spiritual Exercises]*, tłum. Jan Ożóg, Kraków, Wydawnictwo WAM, 2003, No. 182.

**32** The melody that accompanied the German-language version of the sequence *Stabat Mater* (61r) can be found e.g. in these later songbook: 1631<sup>02</sup> and 1649<sup>02</sup>. The same prints also contain the song *Heut triumphiret Gottes Sohn* (71v), with a text borrowed from the Gesius hymnbook (1607<sup>03</sup>), but set to a version of the melody identical with that in the Schubart songbook.



The Schubart Songbook of 1625 – A Catalogue of Contents

| Page                                      | Title  | Incipit  | Source of melody                                | Source of text              |
|---|--|--|---|-----------------------------|
| <b>Gemaine tägliche gesänge</b>           |  |  |   |                             |
| 1r-2r                                     | Vatter Vnser Lytaney weiß  | Vater unsser der du bist, Kyrie eleison                                | 1545 <sup>01</sup> ; 1584 <sup>12</sup> , No. 1 |                             |
| 2r-v                                      | Der Englische Gruß   in voriger Melodey  | Begrüst seystu Maria zart, Kyrie eleison                               | 1545 <sup>01</sup>                              |                             |
| 2v-4r                                     | Der Heilige apostolische Glaube   auch im voriger Melodey                        | Ich glaub in Gott den Vatter mein                                      | 1545 <sup>01</sup>                              |                             |
| 4r-5r                                     | Das H. Vatter Vnser auff   ein andere weiß                                       | Ach Vatter vnser der du bist im Himmelreich                            | 1555 <sup>07</sup> , D2r                        | 1525 <sup>11</sup> , C1r    |
| 5r-v                                      | Der Englische Gruß   gleicher weiß   | Begrüset seyst du Maria rein   | 1555 <sup>07</sup>                              |                             |
| 5v-6r                                     | Der Heilige Glaube in voriger Weiß   | Ich glaub in einen wahren Gott den Vater mein                          | 1555 <sup>07</sup>                              |                             |
| 6v-7r                                     | Der Heilige Zehen   Gebott   | Das seynd die heiligen Zehen gebott, du solst glauben                  | 1537 <sup>06</sup> , 8                          | 1524 <sup>03</sup>          |
| 7r-8v                                     | Von den Zehen Gebotten   Schuler weiß  | Merck auff Mensch was ich dich lehren will                             | [without melody]                                |                             |
| 9r-10r                                    | Ein schön Lied, darin die Gebott   Gottes begriffen sind                         | Das sind die heiligen Zehen Gebot, die Gott der Herr uns geben hat     | 1524 <sup>03</sup> , A2v                        | 1537 <sup>06</sup> , 8      |
| 10r-11v                                   | Ein anders von den Zehen Gebotten Gottes, u. Voriger   Melodey                   | Gott der Herr ein ewiger Gott, hat uns geben Zehen Gebot               | 1524 <sup>03</sup> , A2v                        | 1567 <sup>05</sup> , 89     |
| 11v-12r                                   | Von den H. Sieben Sacramenten  | O Herr wir preißn dein Güttigkeit                                      | 1524 <sup>01</sup> , D3r                        |                             |
| 12v-13r                                   | Ein Abend Gesang   <i>Christe qui Lux es   &amp; Dies</i>                        | Christe der du bist liecht vnd Tag                                     | 1523 <sup>02</sup>                              | 1561 <sup>21</sup> , No. 50 |
| 13r-14r                                   | Ein Gesang wann Man auffsteht, im vorigen Thon                                   | O Du güttigster Herr vnd Gott  | 1523 <sup>02</sup>                              | 1561 <sup>21</sup> , No. 46 |
| 14r-15r                                   | Das Benedicte vor   dem Tisch  | All Augen hoffen auff dich Herr  | 1589 <sup>02</sup> , 101                        |                             |
| 15r-16r                                   | Das Gratijs nach dem Tisch   auff die vorgehende Melodey                         | Wir lobn dich Herr inn deinem Thron, das du uns hast gespeyst so schon | 1589 <sup>02</sup> , 101                        | 1589 <sup>02</sup> , 104    |
| 16r-17r                                   | Ein schöner Gesang, von dem geduldigen Job                                       | Als Job der Gottfürchtige Mann   | [without melody]                                |                             |
| 17r-19r                                   | Newe Evangelische Frücht aus   ihren eigenen Bekantnus   <i>Erasmus Albertus</i> | Gott hat das Evangelium gegeben das wir werden frum                    | [without melody]                                | 1548 <sup>05</sup> , A2v    |
| <b>Kirchen Gesänge in dem   H. Advent</b> |  |  |   |                             |
| 19v-20v                                   | Im Advent auff die Melodey   <i>Conditor alme syderum.</i>   Teutsch             | Wolauff nun last uns singen all  | 1524 <sup>01</sup> , E1r                        | 1555 <sup>07</sup> , 1v     |

Continued The Schubart Songbook of 1625 – A Catalogue of Contents

| Page                    | Title  | Incipit   | Source of melody   | Source of text                 |
|-------------------------|--|---|--|--------------------------------|
| 20v-22r                 | Ein anderer schöner Gesang<br>  vonn der Menschwerdung  <br>Christi unsers Herrn         | Aus hartem weh klagt<br>menschliches Gschlecht  | 1537 <sup>06</sup> , 22  | 1551 <sup>06</sup> ,<br>No. 25 |
| 22v-23v                 | Ein Gesang auff die Melo dey<br><i>Ave Hierarchia</i>                                    | Als wir warn beladen mit<br>ewigem schaden  | 1555 <sup>07</sup> , No. 14  |                                |
| 23v-25v                 | Ein ander Andächtiges  <br>Gesang  | Es ist ein Roß entsprungen<br>aus einer Wurzel zart   | 1599 <sup>05</sup> , 29  |                                |
| 25v-27v                 | Ein Andächtiger Gruß zu  <br>der Hochheiligen Jung frawen<br>Maria                       | Ave Maria klare, du liechter<br>Morgenstern<br><i>Gaude Virgo mater Christi</i>   | 1584 <sup>05</sup> ; 1631 <sup>02</sup> ;<br>1655 <sup>08</sup> ; 1676 <sup>10</sup> | 1584 <sup>05</sup>             |
| <b>Weihnacht Gesang</b> |  |   |  |                                |
| 28r-29v                 | Ein Alt Weihnacht Gesang,<br>La teinisch und Teutsch                                     | <i>Dies est laetitiae in ortu Regali</i><br>Der Tag der ist so frewdenreich,<br>allen Creaturen                                   | 1537 <sup>06</sup> , 28  |                                |
| 29v-30v                 | Ein ander Lobgesang und  <br>Dancksagung   | Gelobet seyst du Jesu Christ, daß<br>du uns Mensch geboren bist   | 1524 <sup>18</sup> , No. 22  |                                |
| 30v-32r                 | Das <i>Puer Natus</i> Latei nisch und<br>Deutsch   | <i>Puer natus in Bethlehem</i><br>Ein Kind geboren zu Bethlehem   | 1553 <sup>10</sup> , 28<br>1555 <sup>07</sup> , D4v                                  |                                |
| 32v-33v                 | Das <i>Resonet</i> Lateinisch   unnd<br>Teutsch  | <i>Resonet in laudibus, cum jucundis<br/>plausibus</i><br>Es muß erklingen überall, mit<br>Lob und auch mit reichem<br>Schall     | 1544 <sup>05</sup>   | 1544 <sup>04</sup> , 134       |
| 33v-35r                 | Das <i>In dulci Iubilo</i> Latei nisch<br>und Teutsch                                    | <i>In dulci iubilo</i> , Nun singet und<br>seht froh<br>Folgt das Teutsche: Mit einem<br>süssen schall, nun frölich singen<br>all | 1533 <sup>02</sup> , 90v   | 1533 <sup>02</sup> , 90v       |
| 35r-36r                 | Ein anders Gesang von der  <br>Geburt Christi  | <i>Natus est nobis hodie, de pura<br/>virgine</i><br>Es ist Kindlein uns geborn, von<br>andern außerkorn                          | 1599 <sup>05</sup>   |                                |
| 36r-37v                 | Ein ander schön Geistlich  <br>Weynacht Lied   | Es kam ein Engel hell und klar  | 1567 <sup>05</sup> , 31  |                                |
| 37v-38v                 | Ein ander Geistlich Lied,<br>dar inn die Historia der Geburt<br>  Christi begriffen ist. | Ihr Christen jetzundt frölich<br>seyd   | 1567 <sup>05</sup> , 27v   |                                |
| 38v-39v                 | Ein Dancksagung für die<br>Ge burt Christi   | Lob Preiß und Ehr sey Gott<br>gesagt  | 1631 <sup>02</sup>   |                                |

Continued The Schubart Songbook of 1625 – A Catalogue of Contents

| Page                 | Title   | Incipit   | Source of melody                              | Source of text           |
|----------------------|---|---|---|--------------------------|
| 39v-40v              | Ein schön Geistlich Gesang von   dem allerheiligsten gnadereichsten Na men Jesu, am Newen Jahrestag, und son sten durchs gantze Jahr uber zu singen | Jesus ist gar ein süsser Nam, den ruffen wir arme Sünder an         | 1584 <sup>05</sup> ; 1599 <sup>05</sup>       |                          |
| 41r-v                | Auff der H. drey Königen Tag,   in der weiß, der Tag der ist so   frewdenreich  | Die edle König hochgeborn, erkanten bey dem Sterne                  | 1537 <sup>06</sup> , 28                       | 1619 <sup>03</sup>       |
| 41v-43v              | Ein ander Gesang auff der Hei ligen drey Künig Fest, im Thon   der Tag der ist so frewdenreich  | Als Christus geboren war zu Herodis zeiten                          | 1537 <sup>06</sup> , 28                       |                          |
| 44r-48r              | Am H. Weyhnacht Abend von   dem Newgebornen Christkindlein. Im   Thon, Ich lag inn einer Nacht   unnd schlieff                                      | Am Wayhnacht Abendt in der still, ein tieffer schlaff mich uberfiel | 1608 <sup>02</sup> , 142                      | 1604 <sup>15</sup>       |
| 48r-49r              | Ein ander Lied  | Last uns das Kindlein wiegen, das hertz zum Kripplein biegen        | 1604 <sup>15</sup>                            |                          |
| 49r-51r              | Auff der Heyligen drey Könige   Fest, Im Thon, der Tag der ist   so frewdenreich  | Als Jesus Christ geboren ward, zu Herodis zeiten                    | 1537 <sup>06</sup> , 28                       | 1531 <sup>02</sup>       |
| 51r-v                | Ein schön Lied vor die Knaben   in den Kirchen zu singen auff Vier Chor   | Preiß sey Gott im höchsten throne                                   | 1555 <sup>07</sup> , D2v                      |                          |
| 52r-v                | Ein ander Lied vom Chriskind lein auß Heiliger Schrift, Im Thon   Ein Kindlein so löblich   | Die Prophezeyen seind erfüllt                                       | 1545 <sup>14</sup>                            | 1567 <sup>05</sup> , 33  |
| <b>Fastengesänge</b> |   |   |   |                          |
| 52r-53v              | Ein Geistliches Klagliedt   <i>Media vita</i>   | Mitten wir im Leben sind  | 1524 <sup>18</sup> , No. 3                    |                          |
| 53v-55r              | Ein Gesang vom Leiden Christi   | Wir wollen heute loben und preisen unsern Gott                      | 1567 <sup>05</sup> , 206v                     |                          |
| 55v-56v              | Ein schöner Gesang vom Leiden   unnd Sterben Jesu Christi, auff   die Weiß und Melodey   <i>Patris Sapientia</i>                                    | Christus der uns selig macht, kein böß hat begangen                 | 1510 <sup>02</sup>                            | 1545 <sup>05</sup> , 124 |
| 57r-58r              | Ein Geistlich Liedt von den Si ben Worten die der Herr am   Creutze sprach  | Da Jesus an dem Creutze stund                                       | 1537 <sup>06</sup> ; 1567 <sup>05</sup> , 93r |                          |
| 58r-59v              | Ein anders in der Kahrwo chen zu singen   | Wir dancken dir lieben Herr, der bitter Marter dein                 | 1567 <sup>05</sup> , 96r                      |                          |

## Continued The Schubart Songbook of 1625 – A Catalogue of Contents

| Page                | Title   | Incipit  | Source of melody   | Source of text                                |
|---------------------|---|--|--|---|
| 59v-60r             | Ein anders auff gedachte Zeit  <br>inn voriger Melodey  | Preis und danck wir sagen, Herr<br>für dein Marter groß                                  | 1567 <sup>05</sup> , 96r   | 1599 <sup>05</sup>                            |
| 60r-v               | Ein ander Gesang  | O hochheiliges Creuze, daran<br>mein Herr gehangen                                       | 1600 <sup>04</sup> , 56  |   |
| 61r-62r             | Das <i>Stabat Mater</i> teutsch inn<br>  bekandter oder folgender  <br>Melodey  | Christi Mutter stand vor<br>schmerzen  | 1631 <sup>02</sup> ; 1649 <sup>09</sup>                          | 1608 <sup>02</sup> , 163                      |
| 62v-63v             | <i>Patris Sapientia</i> Teutsch   | Gott deß Vatters Weißheit<br>schon, Wahrheit, Weg und<br>Leben                           | 1510 <sup>02</sup>   | 1567 <sup>05</sup> ,<br>74v                   |
| 63v-64v             | Ein Geistlich Lied und<br>Danck sagung für das Leyden<br>Christi, welches   die Kirch<br>pfelet inn der Carwo chen zu<br>singen | Gelobet seyst du Christe, in<br>deiner Marter groß                                       | [without melody]   | 1588 <sup>05</sup>                            |
| 64v-65v             | Ein Anders auff die Notten  <br><i>Laus tibi Christe</i> , O du Ar mer<br>Judas   | Lob und danck wir sagen dir,<br>Christe Gottes Sohn                                      | 1555 <sup>07</sup> , J4v   |   |
| 65v-67r             | Ein gar recht Christlich<br>andäch tiger Gesang auff<br>den <i>Hymnum Crux</i>   <i>fidelis</i> ,<br>geordenet                  | Groß und heilig über allen ist<br>Jesus  | 1531 <sup>02</sup> , C11v  | 1555 <sup>07</sup> , H4v                      |
| 67r-v               | Ein andechtiger Gesang allein  <br>in der Palm oder Charwochen<br>zusin gen, <i>Vexilla Regis &amp; c.</i>                      | Des Königs Panir gehen hervor  | 1524 <sup>01</sup> , F2v   |   |
| 68r-v               | Ein schön andechtig Lied von<br>den   Sieben Worten Christi   | Als Jesus Christ gecreuzigt war,<br>sein Seel voll angst unnd betrübt<br>gar             | [without melody]   | 1561 <sup>01</sup><br>1567 <sup>05</sup> , 94 |
| <b>Ostergesänge</b> |   |  |  |   |
| 69r-v               | Ein Lobgesang   | Christ in erstanden, von der<br>Marter alle  | 1533 <sup>02</sup> , 93r [ <i>Victimae paschali<br/>laudes</i> ] |   |
| 69v-70v             | Ein ander Osterlicher<br>Lob gesang   | Also heilig ist der Tag  | 1567 <sup>05</sup> , 120v  |   |
| 70v-71v             | Ein Anders  | <i>Surrexit Christus hodie, Alleluja</i><br>Erstanden ist der heilig Christ,<br>Alleluja | 1586 <sup>10</sup> , 23  | 1571 <sup>10</sup> , 8                        |
| 71v-73r             | Ein Oster Lobgesang   | Heut triumphiret Gottes Sohn   | 1628 <sup>03</sup> ; 1631 <sup>02</sup> ;<br>1649 <sup>09</sup>  | 1607 <sup>03</sup>                            |
| 73r-75r             | Ein newes Ostergesang inn  <br>voriger Melodey  | Der König der Ehren Jesu Christ  | 1628 <sup>03</sup> ; 1631 <sup>02</sup> ;<br>1649 <sup>09</sup>  | [ <i>Cum rex<br/>gloriae</i> ]                |
| 75r-v               | Das <i>Regina Coeli</i>   Teutsch   | Königin in dem Himmel, frew<br>dich Maria  | 1537 <sup>06</sup> , 32; 1567 <sup>05</sup> ,<br>24              | 1571 <sup>10</sup> , 9                        |
| 75v-76r             | Das <i>Regina Coeli</i> auff ein  <br>andere Weiß   | Frew dich du Himmelkönigin,<br>Frew dich Maria   | 1600 <sup>04</sup> , 76  |   |

## Continued The Schubart Songbook of 1625 – A Catalogue of Contents

| Page   | Title  | Incipit  | Source of melody                     | Source of text           |
|--|--|--|--------------------------------------|--------------------------|
| 76r-77r                                      | Ein anders schönes Oster Gesang  | Es frewet sich billig iung unnd alt                                  | 1586 <sup>10</sup> , 45              | 1619 <sup>03</sup>       |
| 77r-79v                                      | Ein anders   | All Welt soll billich frölich seyn                                   | 1586 <sup>10</sup> , 108             |                          |
| 80r-81v                                      | Ein Anders Andächtiges Lob gesang auff Ostern  | Frew dich du werthe Christenheit                                     | 1586 <sup>10</sup> , 24              | 1567 <sup>05</sup> , 141 |
| 81v-82r                                      | Ein Gesang von der Himmel fahrt Christi, Im Thon: Christ   ist erstanden   | Christ fuhr gen Himmel   | 1533 <sup>02</sup> , 93r             | 1567 <sup>05</sup> , 168 |
| 82r-83r                                      | Gesang auff das Fest   der Pfingsten   | Kom heiliger Geist, Herre Gott, Erfüll mit deiner Gnaden             | 1524 <sup>03</sup> , C2v             |                          |
| 83r-84r                                      | Ein Altes sehr Andächtiges   Lobgesang, umb Gnad des   Heiligen Geistes zu   bitten  | Nun bitten wir den Heiligen Geist, im den rechten Glauben allermeist | 1544 <sup>13</sup> , No. 32          | 1565 <sup>03</sup> , 28  |
| 84r-85v                                      | Der Hymnus <i>Veni Creator</i>   <i>Spiritus</i> , Lateinisch und Teutsch  | <i>Veni Creator Spiritus</i><br>Kom heiliger Geist wahrer Trost      | 1537 <sup>03</sup> , 104             | 1567 <sup>05</sup> , 174 |
| 85v-86v                                      | Auff das Fest der H. Dreyfaltigkeit  | Herr Gott Vatter in Ewigkeit   | 1582 <sup>09</sup>                   | 1567 <sup>05</sup> , 197 |
| 86v-88r                                      | Das <i>Te Deum Laudamus</i> Teutsch  | Dich Gott wir loben und ehren  | 1619 <sup>03</sup>                   | 1567 <sup>05</sup> , 259 |
| 88r-88v                                      | <i>Litania</i> Teutsch   | Gott der Vatter won uns bey  | 1537 <sup>05</sup> , 47v             |                          |
| 89r-90r                                      | Von dem zarten Fronleichnam   Christi   Der <i>Hymnus Pange lingua</i> Teutsch   | Mein zung erkling und frölich sing                                   | 1525 <sup>04</sup> , 23v             |                          |
| 90r-91v                                      | Das <i>Ave Vivens Hostia</i>   Teutsch   | Gegrüsset seystu heiligs Opfer rein                                  | 1584 <sup>13</sup>                   |                          |
| 91v-97r                                      | Die Litaney vom Hochwürdi gen Sacrament des zarten Fronleich nam's Jesu Christi, Gesangß weiß gestellt.   In der Melodey, wie oben im 86.   Blat notirt das Teutsche <i>Te Deum laudamus</i> | Gott Vatter von Himmelreich  | 1619 <sup>03</sup>                   |                          |
| <b><i>Unser lieben Frawen   Gesänge.</i></b> |  |  |                                      |                          |
| 97v-98v                                      | Ein Lobgesang von der Hochhei ligen Jungfrawen <i>Maria</i>  | Ave Maria du Himmel Königin  | 1599 <sup>05</sup>                   | 1588 <sup>05</sup>       |
| 98v-105v                                     | Ein schöne und andächtige Lita ney unser lieben Frawen und   Gottes <i>Mariae</i>  | Frew dich du Himmel Königin  | a version of 1600 <sup>04</sup> , 76 |                          |
| 106r-110v                                    | Ein Ander Altes Gesang von   der H. Mutter Gottes   <i>Maria</i>   | Maria zart, von edler art  | a version of 1511 <sup>01</sup>      |                          |

Continued The Schubart Songbook of 1625 – A Catalogue of Contents

| Page                      | Title   | Incipit   | Source of melody                        | Source of text                                |
|---------------------------|---|---|---|---|
| 110v-113v                 | Ein Andächtiger Gesang   von under lieben Frawen  | O Maria dich heben wir an zu loben                              |   | 1632 <sup>14</sup>                            |
| 113v-120r                 | Ein ander Lied  | Alle Tage sing und sage Lob der Himmel Königin                  | [without melody]                        | 1613 <sup>19</sup>                            |
| 120r-122r                 | Engel Gesäng  | In Gottes nahmen heben wir an, Kyrie eleison                    | 1586 <sup>10</sup> , 49                 | 1577 <sup>02</sup>                            |
| 122r-v                    | Ein Anders  | Wir bitten euch ihr Engel klar                                  | 1567 <sup>05</sup> , 51                 | 1600 <sup>04</sup>                            |
| 122v-124v                 | General Gesäng von den Heiligen Gottes. Von den H. Aposteln   | O Iesu Christe Gott und Herr                                    | 1537 <sup>05</sup> , 41v                |   |
| 124v-126r                 | Von den H. Marthyrern   | Die ersten Menschen Gott der Herr, geschaffen hat zu seiner her | 1567 <sup>05</sup> ; 1582 <sup>09</sup> | 1567 <sup>05</sup> , 37<br>1582 <sup>09</sup> |
| 126r-127v                 | Von den H. Beichtigern  | Güttigster Herr Jesu Christ, des ewigen Gottes Sohn             | a version of 1567 <sup>05</sup>         | 1567 <sup>05</sup> , 39r                      |
| 127v-129v                 | Von den H. Jungfrawen   | Herr Jesu Christ Gottes Sohn, von einer Jungfrauen              | 1599 <sup>05</sup>                      |   |
| 129v-131v                 | Ein Ander Lied, von S.   Dorothea   | Es war ein Gottsförchtiges, unnd Christlichs Junckfräwlein      | [ <i>Festum nunc celebre</i> ]          | 1584 <sup>05</sup>                            |
| 131v-132v                 | Von den lieben Heiligen   in gemein   | O ihr Heiligen Gottes freund, wie hoch hat euch der Herr geehrt |   | 1537 <sup>06</sup>                            |
| <b>Procession Gesänge</b> |   |   |   |   |
| 133r-134r                 | [-]   | In Gottes Nahmen fahren wir                                     | 1536 <sup>04</sup> , No. 2              |   |
| 134r-144v                 | Ein Gesang vom Leben und Leyden Christi, auch vor alles Anliegen   der gantzen Christenheit zusingen.   In der Melodey, wie oben im 86. Blat   notiert ist das Teutsche <i>Te Deum laudamus</i> | Nun gieb uns Gnad zu singen, Herr Jesu Christ                   | 1619 <sup>03</sup>                      | 1552 <sup>05</sup> , 3                        |
| 144r-149v                 | Ein ander Wallfahrt   Gesang  | O Heilige Dreyfaltigkeit  |   |   |
| 149v-161v                 | Ein anders  | Gelobt sey Gott der Vatter in seinem höchsten Thron             | 1586 <sup>10</sup> , 70                 |   |
| 161v-167v                 | Waldrastische Histori. Im Thon, Wolauff zu Gott   mit lobes schall, u. wie folgt  | Maria Creutz auff Waldrast geht                                 | 1586 <sup>10</sup> , 29                 |   |
| 167v-168v                 | Ein schöner Ruff noch vollbrach ter Kirchfahrt, umb behüttung vor al lem Ubel und glücklicher heimkunfft.   | So fallen wir nieder auff unsere Knie                           |   | 1586 <sup>10</sup> , 56                       |

## Continued The Schubart Songbook of 1625 – A Catalogue of Contents

| Page  | Title  | Incipit   | Source of melody                                    | Source of text                |
|---|--|---|---|-------------------------------|
| <b>Gemeine Gesäng von allerley   Geistlichen Materien</b> |  |   |   |                               |
| 168v-173v   | Gemeine Gesäng von allerley   Geistlichen Materien | Das heyl kommt uns gewißlich her  | [without melody]                                    | 1599 <sup>05</sup> , 227      |
| 173v-175r   | Ein Anders   | Ach Gott vom Himmel sich darein   | 1524 <sup>03</sup> , 4v                             | 1567 <sup>05</sup> , 270      |
| 175r-176r   | Ein Anders   | Aus grosser Angst unnd tieffer Noth   | 1524 <sup>03</sup> , 4v                             | 1555 <sup>07</sup> , C1r      |
| 176v-179v   | Ein Anders   | O gütiger Gott inn Ewigkeit, unser Vatter und Herr  | 1569 <sup>10</sup> , G8v                            | 1567 <sup>05</sup> , 283      |
| 179v-180r   | Ein Anders   | Bey deiner Kirch erhalt uns Herr  | a version of 1567 <sup>05</sup> , 278v              | 1567 <sup>05</sup> , 278v     |
| 180r-181r   | Ein Anders   | Ewiger Gott wir bitten dich, gieb Fried in unseren Tagen  | 1537 <sup>06</sup> , 61<br>1567 <sup>05</sup> , 286 |                               |
| 181r-v  | Ein Anders   | Verleyh uns Frieden gnediglich, Herr Gott zu usern zeiten                                       | 1531 <sup>03</sup> , E3v                            |                               |
| 181v-182v   | Ein Anders   | Unglück sampt seinem bösen Heer   | 1533 <sup>02</sup> , 130v                           | 1555 <sup>07</sup> , E1v      |
| 182v-184v   | Ein Anders   | All Tugend schon, viel Ehr und Lohn   | 1582 <sup>09</sup>                                  | 1619 <sup>06</sup>            |
| 184v-187v   | Ein Anders   | Wer Ohren hat zu hören, der merck was ich ihm sag   | 1623 <sup>04</sup>                                  | 1604 <sup>15</sup>            |
| 187v-188r   | Ein Anders   | Mein Seel verlangt nach dir, O Herre Jesu Christ  | unicum  |                               |
| 188r-v  | Ein Anders   | Wie sehr betrübt ist mir mein hertz   | unicum  |                               |
| 189r-190v   | Ein Anders   | Nun höret zu ihr Christen Leut'   | 1526 <sup>04</sup>                                  | 1584 <sup>05</sup> , 200      |
| 190v-192r   | Ein Anders   | Kommt her zu mir spricht Gottes Sohn  | 1550 <sup>05</sup> , 87                             | 1530 <sup>07</sup> , A1v      |
| 192r-194r   | Ein Anders   | <i>Cur mundus, militat sub vano gloria</i><br>Warumb strebt diese Welt nach ettelm ruhm und her | unicum  | [ <i>De contemptu mundi</i> ] |
| 194r-195v   | Ein Anders   | Herr Jesu Christ war Mensch und Gott  | 1539 <sup>04</sup> , 60v                            | 1567 <sup>05</sup> , 326      |
| 195v-196r   | Ein Anders   | Ich, das elend Menschlich Leben   | [without melody]                                    | 1567 <sup>05</sup> , 336      |
| 196r-197r   | Ein Anders   | Wenn mein stündlein verhanden ist   | 1567 <sup>05</sup> , 323                            |                               |
| 197r-200v   | Ein Anders   <i>Homo Dei Creatura</i> . Teutsch    | O Mensch Gottes Geschöpff und Zier  | 1586 <sup>10</sup> ,<br>1599 <sup>05</sup>          | unicum                        |
| 201r-205r   | Jubilus S. Bernardi   Jesu dulcis memoria          | Wie süß ist die Bedächtnis dein, O Herr Jesu dem Herten mein                                    | unicum  |                               |

## Continued The Schubart Songbook of 1625 – A Catalogue of Contents

| Page   | Title  | Incipit   | Source of melody  | Source of text                           |
|--|--|---|---|--|
| 205r-208r  | Ein Lobgesang von Herrligkeit   deß Himmlischen Paradeyß<br><i>Ad perrennis vitae fontes,</i><br>Teutsch | Mein Gmüt sehr dürr und<br>durstig ist                        | [without melody]  | 1619 <sup>03</sup>                       |
| 208r-209r  | Ein Anders   | Allein Gott in der Höh sey Her<br>und Danck                   | 1631 <sup>02</sup> , 1666 <sup>14</sup> , 1676 <sup>10</sup>                      |  |
| 209r-210r  | Ein Anders   | Nu lob mein Seel den Herren                                   | 1535 <sup>06</sup> ; 1631 <sup>02</sup> , 1666 <sup>14</sup>                      |  |
| 210r-211v  | Ein Anders   | Weltlich Ehr' und zeitlich Gut                                | 1555 <sup>07</sup> , L1r  | 1631 <sup>02</sup>                       |
| 211v-215r  | Ein Anders Lied von dem  <br>Todt  | Der grimme Tod mir seinem<br>Pfeil thut nach dem Leben zielen | [without melody]  | 1604 <sup>15</sup><br>1619 <sup>03</sup> |
| <b>Die Sieben Bußpsalm, welche   alle auff folgende weiß können   gesungn warden</b> |  |   |   |  |
| 215r-216v  | Der Erste Bußpsalm, <i>Psal. 6</i>   | Straff mich Herr nit in Grimmen<br>muth                       | 1582 <sup>09</sup> , 1586 <sup>10</sup> , 1589 <sup>02</sup> , 1599 <sup>05</sup> |  |
| 215v   | Ein andere Melodey   | Straff mich Herr nit in Grimmen<br>muth                       |   |  |
| 216v-218r  | Der Ander Bußpsalm. <i>Psal. 31</i>  | O selig dem, der trewer Gott,<br>sein ubelthat erlassen hat   | [without melody]  | 1582 <sup>09</sup>                       |
| 218r-219v  | Der Dritte Bußpsalm. <i>Psal. 37</i>   | Straff mich Herr nit im grimmen<br>muth                       | [without melody]  |  |
| 220r-221v  | Der Vierdte Bußpsalm. <i>Psal. 50</i>  | Gott sey mir gnedig dieser zeit                               | [without melody]  | 1582 <sup>09</sup>                       |
| 221v-224r  | Der Fünffte Bußpsalm.<br><i>Psal. 101</i>  | Erhör O Gott die klage mein                                   | [without melody]  | 1582 <sup>09</sup>                       |
| 224r-v   | Der Sechste Bußpsalm.<br><i>Psal 129.</i>  | Ich ruff zu dir mein Herr unnd<br>Gott                        | [without melody]  | 1582 <sup>09</sup>                       |
| 225r-226r  | Der Siebende Bußpsalm.<br><i>Psal 142.</i>   | Hoer mein Gebett du frommer<br>Gott                           | [without melody]  | 1582 <sup>09</sup>                       |

## ANNEX. Printed hymnbooks (sigla after RISM)

|                    |   |
|--------------------|---|
| 1510 <sup>02</sup> | <i>Das patris sapientia   zu teutsch...</i> , Nürnberg, Wolfgang Huber 1510                                   |
| 1511 <sup>01</sup> | <i>Maria zart, wie es am   ersten... er dicht...</i> , Oppenheim, Jakob Köbel 1511                            |
| 1523 <sup>02</sup> | <i>Verteütschung des Fasten Hymns   zu diser zeit Christe qui lux...</i> , Augsburg, Philipp Ulhart 1523      |
| 1524 <sup>01</sup> | <i>Deütsch kirchen ampt... und Götlichen Psalmen...</i> , Eilenburg, Nikolaus Widemar 1524                    |
| 1524 <sup>03</sup> | <i>Eyn Enchiridion oder   Handbüchlein...</i> , Erfurt, Johannes Loersfeld 1524                               |
| 1524 <sup>18</sup> | <i>Geystliche gesangk   Buchleyn</i> , Wittenberg, Joseph Klug 1524   |
| 1525 <sup>04</sup> | <i>Eyn gesang   Buchlien Geystlicher gesenge...</i> , Breslau, Adam Dyon 1525                                 |
| 1525 <sup>11</sup> | <i>Eyn gesang Bu chleyn, welche man yetz und ynn Kirchen   gebrauch en ist...</i> , Zwickau, Jörg Gastel 1525 |
| 1526 <sup>04</sup> | <i>Form und   Ordnung geyst licher gesenge vnd Psal men...</i> , Nürnberg, Jobst Gutknecht 1526               |
| 1530 <sup>07</sup> | <i>Ein schöns neues   Christlichs   lied...</i> , Augsburg, Alexander Weißenhorn 1530                         |
| 1531 <sup>02</sup> | <i>Ein New Geseng buchlen...</i> , Mlada Boleslav, Georg Wylmschwerer 1531                                    |



## Continued ANNEX. Printed hymnbooks (sigla after RISM)

|                    |  |
|--------------------|--|
| 1531 <sup>03</sup> | <i>Geistliche lieder auff   new gebessert zu   Wittenberg D.   Mart. Luth.   M.D. XXXI...</i> , Erfurt, Andreas Rauscher 1531  |
| 1533 <sup>02</sup> | <i>Geistliche Lieder auff new gebessert...</i> , Wittenberg, Joseph Klug 1533  |
| 1535 <sup>06</sup> | <i>Geistliche Lieder auff new gebessert...</i> , Wittenberg, Joseph Klug 1535  |
| 1536 <sup>04</sup> | <i>Schöne auszerlesne lieder,   des hoch berümpften Heinrichi Finckens...</i> , Nürnberg, Hieronymus Formschneyder 1536  |
| 1537 <sup>03</sup> | <i>Psalme und geystliche Lieder...</i> , Strassburg, Wolff Köpphel 1537  |
| 1537 <sup>05</sup> | <i>Psalme und geystliche Lieder...</i> , Strassburg, Wolff Köpphel 1537  |
| 1537 <sup>06</sup> | <i>Ein New Gesangbüchlin Geystlicher   Lieder...</i> , Leipzig, Nickel Wolrab 1537   |
| 1539 <sup>04</sup> | <i>Geystliche   lieder, auff   new gebessert und ge mebrtm zu Wittenberg...</i> , Leipzig, Valentin Schumann 1539  |
| 1544 <sup>04</sup> | <i>Das ander   teyl, aller Psalmen   Davids...</i> , Strassburg, Wolf Köpphel 1544   |
| 1544 <sup>05</sup> | <i>Geistliche Lie der...</i> , Wittenberg, Joseph Klug 1544  |
| 1544 <sup>13</sup> | <i>Neuwe Deudsche Geistliche   Gesenge C XX III. Mit Vier und Fünff Stim men...</i> , Wittenberg, Georg Rhau 1544  |
| 1545 <sup>01</sup> | <i>Geystliche   Lieder...</i> , Leipzig, Valentin Babst 1545   |
| 1545 <sup>05</sup> | <i>Ein New Auserlesen   Gesangbüchlin...</i> , Strassburg, Wolff Köpphel 1545  |
| 1545 <sup>14</sup> | <i>Cantiones   Ecclesiasticae latinae, dominicis   et festis diebus, in com memoratione Cena Domini... durch Johan Spangenberg ver fasset...</i> , Magdeburg, Michael Lotther 1545   |
| 1548 <sup>05</sup> | <i>Von den Zeichen des   Jüngsten Tags:   Ein schön   Lied.   D. Erasmus Albertus...</i> , Wittenberg, Georg Rhau 1548   |
| 1550 <sup>05</sup> | <i>Gsangbüch lein Geistlicher Psalmen,   hymnen, leider und gebet...</i> , Bonn, Laurenz von der Mülen 1550  |
| 1551 <sup>06</sup> | <i>Bergkreyen:   Auff zwei stimmen componirt, sambt   etlichen dergleichen Franckreichischen geseng lein mit fleiß auszerlesen...</i> , Nürnberg, Johann Berg, Ulrich Neuber 1551  |
| 1552 <sup>05</sup> | <i>Ein schöner Christlicher   Ruff unnd dancksagung zum Jesu Christo...</i> , Wien, Wittib Adlerin 1552  |
| 1553 <sup>10</sup> | <i>Psalmodia,   hoc est,   Cantica   Sacra Veteris   Ecclesiae   selecta... per Lucam Lossium Luneburgensem...</i> , Nürnberg, Johann Petrei Generum 1553  |
| 1555 <sup>07</sup> | <i>Ein Schlesisch singebüchlein   aus Göttlicher Schrift, von der fürnemsten   Festen des Jares... durch Valentinum Triller...</i> , Breslau, Kryspin Scharffenberg 1555   |
| 1561 <sup>01</sup> | <i>Gsangbüch lein Geistlicher Psalmen,   Hymnen, lieder und gebet, Durch   etliche Diener der Kirchen zu Bonn...</i> , no place and printer given [1561]   |
| 1561 <sup>21</sup> | <i>Veteres ac piae   Cantiones praecipuorum anni festo rum, quibus aliquot psalmi, hymni, et   alia quaedam cantica adiuncta sunt...</i> , Nürnberg, Johann Montanus, Ulrich Neuber 1561   |
| 1565 <sup>03</sup> | <i>Psalmen   Geistliche ge senge, Kirchen-Orde nung, und Gebet, zum brauch Christ licher Gemeyne ordenlichen angestellt...</i> , Frankfurt am Main, Christian Egenolf 1565   |
| 1567 <sup>05</sup> | <i>Geistliche   Lieder und Psalmen der   alten Apostolischer recht und warglau biger Christlicher Kirchen... durch Johann: Leisentrit von Olmutz...</i> , Bautzen, Hans Wolrab 1567  |
| 1569 <sup>10</sup> | <i>Enchiridion.   Der Kleine   Catechismus   Doctor Martini Luth.   gantz ordentlich inn Gesang...</i> , Königsberg, Johann Daubmann 1569  |
| 1571 <sup>10</sup> | <i>Obsequiale,   Vel liber Agendorum...</i> , Ingolstadt, Alexander Weissenhorn 1571 (1570)  |
| 1573*              | <i>Summa nabożeństwa i powinowatstwa chrześcijańskiego: Przez rozmowę dwu Bratu spisana a dla młodych dzieiatek na światło wydana. Przy tym przydano iest spiewanie y modlitwy nabożne każdej części należące... [A Summa of Christian Worship and Service: Compiled for a Brother and Printed as Guidance to Young Children. With Songs and Pious Prayer for Each Section of the Mass], Wrocław, Kryspin Scharffenberger 1573</i> |

## Continued ANNEX. Printed hymnbooks (sigla after RISM)

|                    |  |
|--------------------|--|
| 1577 <sup>02</sup> | <i>Geistliche Lieder   D. Mart. Luth. und anderer frommem Christen...</i> , Breslau, Kryspin Scharffenberg 1577  |
| 1582 <sup>09</sup> | <i>Die Psalmen Davids   in allerlei Teutsche gesang reimen bracht:   Durch Casparum Ulenbergium...</i> Köln, Gerwinus Calenius 1582  |
| 1584 <sup>05</sup> | <i>Catholisch   Gesangbuch   voller Geistlicher Lieder   und Psalmen... Durch   Den Herrn Johan:   Leisentritt...</i> , Bautzen, Michael Wolrab 1584   |
| 1584 <sup>12</sup> | <i>Christliche Catholische Creutz gesang...</i> , Augsburg, Johann Haym 1584   |
| 1584 <sup>13</sup> | <i>Drey Gaystliche und Catholische   Lobgesang...</i> , Augsburg, Johann Haym 1584   |
| 1586 <sup>10</sup> | <i>Gesang und Psalmenbuch.   Auff die fürnemb ste Fest durchs gantze Jar, inn   der Kirchen, auch bey Processionen,   Creutzgang, Kirch und Wahlfarten...</i> , München, Adam Berg 1586  |
| 1588 <sup>05</sup> | <i>Catholisch   Gesangbüchlein, bey   dem Catechismo, auch fürnembsten   Festen des Jars, und inn den Pro cessionen oder Walfahrten zu gebrauchen...</i> , Innsbruck, Hans Paur 1588   |
| 1589 <sup>02</sup> | <i>Ein schönes   Christlichs   und Catholichs   Gesangbüchlein für  die gemeynen Leyen...</i> , Dilingen, Johann Mayer 1589  |
| 1599 <sup>05</sup> | <i>Alte Catholische Geistliche Kirchengeseng...</i> , Köln, Arnoldt Quentel 1599   |
| 1600 <sup>04</sup> | <i>Catholische   Gesangbüchlein, in   fünf f unterschiedliche Theil   abgetheilt...</i> , Konstanz, Nikolaus Kalt 1600   |
| 1604 <sup>15</sup> | <i>Neue auserleßne Geistli che Lieder...</i> , München, Nicolaus Henricus 1604   |
| 1607 <sup>03</sup> | <i>Geistliche Deutsche Lieder   D. Mart. Lutheri:   Und anderer frommen Christen...</i> , Frankfurt an der Oder, Johann Hartmann 1607  |
| 1608 <sup>02</sup> | <i>Catholische   Geistliche Gesänge   Vom süßen Namen Jesu...</i> , Köln, Gerhart Grevenbruch 1608   |
| 1613 <sup>19</sup> | <i>Paradeißvogel,   Das ist,   Himmlische Lobgesang... durch Conradum Vetter der   Societet Jesu...</i> , Ingolstadt, Andreas Angermayer 1613  |
| 1619 <sup>03</sup> | <i>Catholische   Kirchen Gesäng...</i> , Köln, Peter von Brachel 1619  |
| 1619 <sup>06</sup> | <i>Alte Catholische   Geistliche Kirchen gesäng, auff die fürnembste   Feste, Auch in Processionen,   Creutzgängen unf Kirchefahrten...</i> , Köln, Arnoldt Quentel 1619   |
| 1623 <sup>04</sup> | <i>Außerlesene, Catholische, Geistliche Kirchengesäng...</i> , Köln, Peter von Brachel 1623  |
| 1625 <sup>13</sup> | <i>Catholische   Kirchengesänge   und geistlich Lieder, mit sondern   fleiss zusammen getragen von newem, so   durch das gantze Jahr auff alle H. Fest tage, bey den Creutzgängen, vnd zu anderen Zeiten, sehr nützlich   zugebracht...</i> , Neisse, Johann Schubart 1625 |
| 1628 <sup>03</sup> | <i>Catholisches Gesangbuch   Auß unterschiedli chen von der Römischen Catho lischen Kirchen approbiertne Gesangbü chern...</i> , Bamberg, Augustin Crinesius 1628  |
| 1631 <sup>02</sup> | <i>Groß Cattolisch   Gesangbüch... Durch David Gregorium Cornerum...</i> , Nürnberg, Georg Enders 1631   |
| 1632 <sup>14</sup> | <i>Andächtige Übung   und Geistliche Gesäng deß   Heyligen Rosernkran tzes.   Iesu Mariae,   Durch das gantze Jahr, vor   und nach dem Rosenkrantz, in   den BrüderschafftKirchen, bey Wall fahrten, und im Hauß, zuge brauchen...</i> , Augsburg, Andreas Aperger 1638    |
| 1649 <sup>02</sup> | <i>Geistliche   Nachtigal,   der Catholischen Teutschen   das ist Außerlesene Catholische Ge sänge ... Durch David Gregorium Cornerum, Wien, Gregor Gelbhaar 1649</i>  |
| 1649 <sup>09</sup> | <i>Trutz   Nachtigall   Oder   Geistlichs-Poetisch   Lust-Waldlein... durch Fridericum Spee...</i> , Köln, Wilhelm Friessem 1649   |
| 1655 <sup>08</sup> | <i>Neue und Alte   auserlesene sehr   anmüttige Ca tholische KirchenLieder...</i> , Pragae, Typis Academicis 1655  |
| 1666 <sup>14</sup> | <i>Rheinfelßisch Deutsches Ca tholisches Gesang-Buch...</i> , Augsburg, Simon Utzschneider 1666  |
| 1676 <sup>10</sup> | <i>Geistliche   Nachtigal,   der Catholischen Teutschen... Durch   David Gregorium Cor nerum...</i> , Wien, Johann Jacob Körner 1676   |